www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 531

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 16 mars 2009 10000 kip

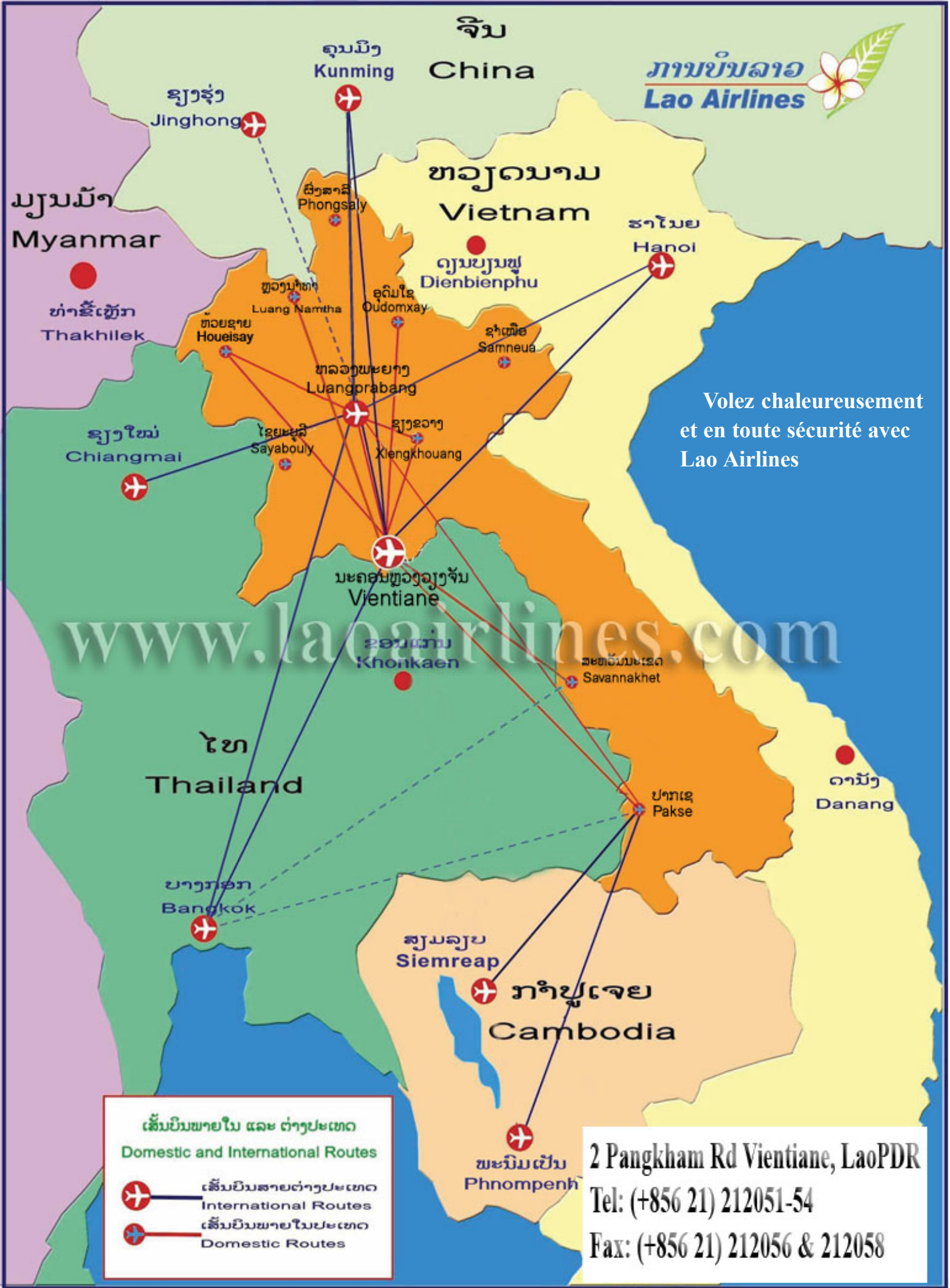


Coup d'envoi de la construction du 3e pont de l'Amitié lao - thaï

(Page 7)



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຮ່າໂນ
Hanoi
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ບໍ່ແກ້ວ
Oudomxay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຊຳເໜືອ
Samneua
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ດານັ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth

Photographe :
Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes, Jacqueline Hitzges, Florent Chevallier.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



L'UE renforce sa coopération avec le Laos

- Actualités
P 4. Qui a confectionné le premier drapeau de la RDP Lao ?
P 5. La Banque Mondiale soutient le développement rural
P 6. L'UE renforce sa coopération avec le Laos

- Développement
P 7. Coup d'envoi de la construction du 3e pont de l'Amitié lao -thaï

- Éducation
P 8. CCIFL offre des bourses aux élèves des classes bilingues

- Médias
P 9. Développement du secteur de l'information et de la culture

- Environnement
P 10. Réunion sur la gestion des ressources naturelles

- Archéologie
P 11. Les propriétés magiques des outils en pierre et en bronze

- Francophonie
P 12. La Francophonie en chansons
P 13. Le micro magique
P 14. Dans l'avenir, un travail ?

- Culture
P 15. La ville du patrimoine mondial restaure ses Bouddha

- Parlons trois langues
P 16. Situation 25

- Restaurant
P 17. Le Silapa, gastronomie française et accueil belgo-québécois

- Page de l'éditeur
P 18. Le grand livre des Orchidées : Les connaître, les choisir, les cultiver

- profile
P 19. Chanthachone Vongxay, une femme d'affaires libre et conquérante

- Ethnobotanique
P 20. Cacaoyer

- Cuisine
P 21. Nouilles sautées aux champignons parfumés

- Programme de la semaine de la Francophonie (suite)

- Sport
P 23. La construction du stade olympique terminée à 95 %

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Coup d'envoi de la construction du 3e pont de l'Amitié lao -thaï

-- Photo Souksakhone

Qui a confectionné le premier drapeau de la RDP Lao ?

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Pour marquer la journée internationale de la femme et en l'honneur du 54e anniversaire du Parti Populaire Révolutionnaire lao, le Rénovateur publie l'histoire du drapeau lao ainsi que la brève biographie de la couturière qui a confectionné le premier drapeau tricolore lao.

Le drapeau est le symbole par excellence de la nation, du pays et du peuple. Celui du Laos, conçu au moment de la proclamation de l'Indépendance, n'a dépendu ni de la féodalité ni du colonialisme. A cette époque là, le front lao Issara était le représentant du peuple lao pour l'ensemble du pays et avait pris des résolutions pour l'Indépendance nationale, notamment la décision de créer un drapeau national. Resté le même jusqu'à ce jour, ce dernier présente en son centre un cercle de pleine lune sur un fond bleu foncé avec des bordures longitudinales rouges. La largeur totale du drapeau correspond aux deux tiers de sa longueur et la largeur de chacune des bordures rouges est égale à la moitié de celle du fond bleu foncé. Quant au diamètre du cercle blanc, il est égal aux quatre cinquièmes de la largeur de ce fond. Le front lao Issara, après avoir arrêté la décision, a chargé quelqu'un de confectionner le drapeau national du Laos. Le livre écrit par M. Tham Xayasitséna, qui a participé à la révolution et qui est toujours vivant, nous a donné des informations éclairées sur cette création. Selon l'auteur, la couturière du drapeau était sa propre sœur aînée, Mme Khamchanh, qui nous a quitté mais dont voici



Mme Khamchanh



une brève biographie. Elle est née en 1913 à Vientiane où elle a vécu durant presque un siècle. Elle a connu les événements importants qui se sont déroulés dans le pays et dans le monde. Mme Khamchanh a ainsi raconté qu'elle était sortie plusieurs fois en 1960 de Vientiane, en risquant sa vie, notamment pour se rendre dans la zone libérée afin de participer à la lutte et assister à des événements importants du pays comme ceux qui ont aidé les peuples lao multiethniques dans la lutte pour leur libération. Bien qu'elle ait perdu un enfant, elle a surmonté nombre d'épreuves et d'obstacles pour aider sa famille. Elle a aussi rappelé que son mari était chargé d'éduquer les habitants et qu'il les formait à la politique et aux méthodes de production du riz et des denrées alimentaires pour vivre en autosuffisance. Sur chaque chantier de travail flottait un drapeau de la pleine lune marquant l'union et la solidarité. L'événement le plus important de sa vie, alors qu'elle avait 32 ans, a été la journée de proclamation de l'indépendance nationale par le Nèo Lao Issara le 12 octobre 1945. A cette époque là, elle tenait un petit magasin de couture sur la rue Sihom (Vientiane) et taillait des vêtements pour les soldats de la libération. La veille de cet important événement, elle n'avait pas pu dormir de la nuit car, chargée par son frère Tham Xayasitséna de coudre le drapeau, elle devait absolument le terminer avant l'heure historique de la proclamation de l'indépendance nationale, moment où le Nèo lao Issara allait hisser le drapeau qu'elle avait coupé et cousu. Jamais elle n'avait imaginé qu'elle allait avoir la responsabilité de réaliser cet important symbole pour le peuple et la Nation et après l'avoir assemblé, elle était très fière du travail accompli, heureuse de savoir que la Nation lao avait d'ores et déjà son drapeau. Elle était présente le matin de la proclamation, invitée au meeting composé de fonctionnaires, militaires et policiers devant la résidence du commissariat de France au Laos qui abrite aujourd'hui le musée national. Ce jour là, son frère Tham Xayasitséna, représentant du peuple lao multiethnique et du gouvernement lao Issara était aux côtés de M. Khammao, Premier ministre du nouveau gouvernement de l'époque qui a annoncé la proclamation de l'indépendance et la fondation du régime démocratique sous la constitution. Le drapeau qu'elle avait cousu pendant toute la nuit avait été hissé au son de l'hymne national jusqu'au sommet du poteau, dans l'allégresse générale et la fierté du peuple lao de l'ensemble du pays. Le drapeau du cercle de la lune reste toujours celui des peuples lao multiethniques et continue à flotter dans l'air au gré du vent du pays. Pour que tout le monde puisse se souvenir de cet événement historique de la Nation et du peuple lao multiethnique, il faut se rappeler les confidences de Mme Khamchanh Soulignachak : « *Quand j'ai vu flotter notre drapeau j'ai ressenti un des plus grands bonheurs de ma vie et je pense que durant toute notre vie, nous devons chercher les occasions qui nous permettrent de contribuer à un travail exceptionnel pour notre pays.*»

La Banque Mondiale soutient le développement rural

SOMPHAVANH SIRAMATH

La Banque Mondiale finance deux projets au Laos sur le renforcement des surfaces de forêts reproductives et sur le développement rural en améliorant la qualité des produits. La totalité des fonds s'élève à 111 milliards de kip (soit près de 13 millions de dollars). Plus de 85 milliards de kip (10 millions de dollars) seront injectés dans les projets liés aux forêts reproductives dans quatre provinces : Khammouane, Savannakhet, Saravane et Champassak. Dans l'avenir, ce projet s'appliquera à cinq autres provinces : Xayaboury, Vientiane, Borikhamxay, Attopeu et Xékong, sur 1,3 million d'hectares de forêts soit près de 40 % de la surface du pays.

Pas moins de 25 milliards de kip (soit près de 3 millions de dollars) serviront à améliorer la qualité du riz dans le cadre de la lutte contre la crise alimentaire. Ce projet aidera les agriculteurs à se moderniser et à utiliser les nouvelles techniques pour augmenter la production de riz.



Mme Annette Dixon et Mme Viengthong Siphandone

L'obstacle au développement dans les campagnes reste la culture sur brûlis liée au manque d'alimentation causé par la crise financière.

L'octroi de cette aide a été cosigné au département des Finances de la capitale, par le vice-ministre des Finances, Mme Viengthong Siphandone et la représentante de la Banque Mondiale Mme Annette Dixon.

Rénovation de l'administration gouvernementale

PHONG THAMMAVONGSA

L'année 2008-2009 a été jalonnée d'embûches à l'instar de la crise financière et des catastrophes naturelles qu'a connu le Laos. Le gouvernement a d'ailleurs réfléchi à la façon d' atteindre une meilleure qualité de service à la population. Le ministre auprès du bureau du Premier ministre et par ailleurs, chef du secrétariat du gouvernement, M. Cheuang Sombounkhanh a confirmé que : *« Le redressement de la qualification des administrations gouvernementales vise, tout d'abord, l'application de la constitution et de la loi. Les ministères et les organisations doivent coordonner leurs efforts avec les administrations locales pour appliquer le plan de développement socio-économique de cette année. »*

Et de poursuivre : *« Le renforcement de la mise en œuvre de directives et du plan de réglementation du budget de l'Etat, la protection des forêts, la promotion de la production agricole en saison sèche est très importante. Il faut aussi encourager l'épargne et lutter contre le gaspillage. »*

Le ministre a ajouté que : « *chaque ministère, organisation ou administration locale doit planifier ses activités en tenant compte du développement socio-économique et de la gestion afin de les présenter chaque mois au Premier ministre et ses adjoints. Les informations données aux journalistes doivent correspondre complètement à la réalité. En cas d'urgence, les ministres ou les vice-ministres doivent organiser une rencontre avec les journalistes pour leur accorder un entretien* ».



Inondation à Vientiane en 2008.

L'UE renforce sa coopération avec le Laos

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Union européenne (UE) apportera un complément de 10, 8 millions d'euros à son assistance financière au Laos pour la période 2009 - 2013.

C'est ce qui a été annoncé lors de la réunion concernant le plan de coopération pour le développement socio-économique, le 9 mars à l'hôtel Settha Palace de Vientiane, à laquelle a participé le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Phongsavat Boupha et le directeur de la Commission européenne (CE) et des relations extérieures, M. James Moran, ainsi que les représentants des ambassades d'Allemagne, de France, de Suède, ainsi que des fonctionnaires concernés.

Au cours de la réunion, la CE a présenté brièvement les perspectives politiques et économiques pour les Etats membres de l'UE, y compris l'impact et la réponse à la crise financière.

La CE a également souligné l'importance de l'ASEAN en tant que partenaire de l'UE, à la fois politiquement et économiquement, et a donné un aperçu de l'aide qu'elle apporte à l'organisation.



La CE a également souligné l'importance de l'ASEAN en tant que partenaire de l'UE.

Cette aide supplémentaire reflète la coopération fructueuse entre le gouvernement lao et la CE. Elle contribuera à renforcer les mécanismes d'appui mis en place par le gouvernement lao en matière de réduction de la pauvreté, de gestion des finances publiques et de promotion du commerce. Ce fonds s'inscrit dans le cadre du développement durable comprenant le suivi des objectifs du millénaire

Par ailleurs, le mois dernier à Vientiane, l'UE a annoncé qu'elle assisterait à hauteur de 2, 5 millions d'euros, divers projets entrepris par les organisations sociales et les autorités locales en termes de réduction de la pauvreté en République Démocratique Populaire Lao.

Dans le cadre du renforcement de la démocratie et des droits de l'homme en RDP Lao, l'Union Européenne apportera une assistance financière de 300 000 euros. Cette somme appuiera également les mécanismes mis en place par le gouvernement lao en matière de droits de l'homme, de droits sociaux fondamentaux et de justice.

Premier forum des métiers au lycée Hoffet

Le Rénovateur

Le premier forum « découverte des métiers » s'est tenu au lycée Josué Hoffet le 7 mars dernier. De nombreux professionnels se sont déplacés pour rencontrer les élèves du collège et lycée, de la classe de 6e aux classes de terminales, et répondre à leurs questions. Cette action vient en complément de la mission d'orientation assurée par l'établissement.

L'orientation est l'affaire de toutes les équipes pédagogiques du lycée. A ce titre, l'établissement est doté de ressources assez importantes en documentation sur le sujet (brochures, logiciels d'orientation…) Mme Pedon, conseillère d'orientation du lycée, a mis en place ce forum avec le soutien de l'ensemble du personnel de l'établissement.



De nombreux professionnels se sont déplacés pour rencontrer les élèves du collège et lycée.

Qu'ils soient parents d'élèves ou professionnels ayant décidé de donner de leurs temps, ils étaient représentatifs de l'ensemble des filières et métiers allant du bâtiment au service public en passant par la santé, le tourisme, la culture, etc…

Un pôle informatique était aussi mis en place au CDI pour la découverte des métiers par l'informatique en s'aidant de logiciels d'orientation tels que GPO.

Addiction au jeu et à la drogue

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Philaphak ou Nouy, 16 ans, sans travail, habitant à Nonvay, arrondissement de Xaysettha de Vientiane a été arrêté par la police du groupe de vat Chanh, arrondissement de Chanthaboury et mis en prison pour vol. A l'issue de son audition, le jeune homme a avoué avoir volé la mobylette louée de son ami Jimmi et l'a mise en gage chez une dame demeurant à Phanmanh, arrondissement de Sisatanak. Il a expliqué à la police avoir partagé l'argent avec un complice avec lequel il a joué aux machines à sous et consommé de la drogue. M. Philaphak a dit à la police consommer de la drogue (amphétamine) depuis un an à raison de deux doses par jour.

Le jeune homme est actuellement incarcéré.



Le pont sera un formidable lien entre la province *Issan*, région du nord-est de la Thaïlande, et le centre du Laos et du Vietnam.

Coup d'envoi de la construction du 3e pont de l'Amitié lao -thaï

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le vice-Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Boungnang Vorachit et la Princesse Maha Chakri Sirindhorn de Thaïlande ont récemment lancé la construction du troisième pont de l'Amitié Lao-Thaï lors de la cérémonie de pose de la première pierre du futur pont.

Etaient présents à cette cérémonie le Premier ministre thaïlandais, M. Abhisit Vejjajiva, le ministre des Affaire étrangères du Laos, M. Thongloun Sisoulith et quelques officiels. Ce pont reliera la province de Khammouane au Laos à celle de Nakhon Phanom en Thaïlande.

La Thaïlande a investi plus de 1, 7 milliard de bahts pour la construction de cet édifice, qui débutera en juin prochain. Les travaux devraient s'échelonner sur une période de 36 mois.

Du côté lao, le pont se situe dans le village de Veuntay, dans le district de Thakhèk, à 13km du centre ville. Le pont aura deux voies de circulation de 3, 5 mètres de large et deux pistes piétonnes de 1, 25 mètre. L'édifice en lui-même aura une longueur de 780 mètres et reliera la route nationale Thaï n° 212 à la route 13 du Sud au Laos.

M. Thongloun Sisoulith a confié que cet ouvrage jouera dans un proche avenir un rôle important pour désenclaver des régions rurales et les développer économiquement et socialement. « *Le développement des infrastructures est une priorité pour le gouvernement. Notre but est de développer les zones reculées afin de les intégrer dans les couloirs socio-économiques* », a t-il ajouté.

Le pont sera un formidable lien entre la province *Issan*, région du nord-est de la Thaïlande, et le centre du Laos et du Vietnam.

Une fois le pont terminé, il propulsera le volume des échanges commerciaux. Jusqu'à présent, les marchandise et les biens de consommations qui transitent par voie fluviale entre les deux pays sont sujets à des taxes et des coûts logistiques assez importants. Par ce nouvel itinéraire terrestre, le prix des denrées alimentaires devrait baisser considérablement.

En plus de gain financier, le pont permettra de gagner du temps sur le transport de ces marchandises. Le ferry met en moyenne 30 minutes pour rejoindre les deux rives, avec le pont le temps sera réduit à 10 minutes.

Il existe déjà deux ponts qui relient le Laos à la Thaïlande. Celui de Vientiane, qui relie Nong khaï, a ouvert en 1994 et celui qui relie Savannakhet à la province de Mukdahan, a ouvert en 2006.

AVR ASIA VEHICLE RENTAL Co,Ltd
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
Europcar

354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5517354, 6261999, 5511293, 5514867
AGL Assurances Allianz Group

La CCIFL offre des bourses aux élèves des classes bilingues

SOMPHAVANH SIRAMATH

La Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL) sponsorise 20 élèves des classes bilingues pour continuer leurs études à l'école Technique Pakpassak.

Ces 20 élèves boursiers viennent de 3 provinces (Luang Prabang, Savannakhet, Champassak et la capitale Vientiane), 6 d'entre eux sont de Luang Prabang et 5 élèves de la province de Savannakhet. C'est la directrice adjointe les classes bilingues du lycée de Vientiane, Mme Khamsoy Vongsamphanh, qui a sélectionné ces élèves pour la CCIFL.



La CCIFL attribue ces bourses sur une période de 2 ans.

La CCIFL attribue ces bourses sur une période de 2 ans dans une filière liée au compte et à la gestion économique. Parallèlement, la CCIFL en coopération avec l'ambassade de France au Laos, a donné des bourses à ces élèves pour apprendre le français au CCCL pendant 2 ans.

Au terme de ces formations, la CCIFL et le CCCL vont sélectionner de 12 à 15 élèves qui continueront leurs études en France pendant 2 ans. Le but est de les former au mieux afin qu'ils puissent travailler pour des sociétés françaises membres de la CCIFL. C'est la première fois ce que la CCIFL aide les jeunes lao.

La cérémonie de signature de l'attribution de ces bourses a été organisée récemment à l'école Technique de Pakpassak. Cette convention a été signée entre le directeur de l'école de Pakpassak M. Saykham Phanthavong et le président de la CCIFL M. Guy Apovy, en présence du directeur général du département de Plan et de Coopération du ministère de l'Education M. Sèngsomphone Viravouth et de l'ambassadeur de France au Laos M. François Sénémaud. *« Elle s'inscrit dans un cadre plus large, celui du dialogue entre le secteur public et le secteur privé initié avec succès par le gouvernement lao, avec des initiatives comme le Lao business Forum, où la CCIFL s'est beaucoup impliquée. Cette convention s'inscrit dans le programme de la CCIFL dont l'un des objectifs majeurs est la formation professionnelle pour fournir des étudiants prêts à affronter le monde de l'entreprise. La CCIFL participe également à un certain nombre d'initiatives notamment grâce à un partenariat avec l'ANPAP et participe aussi activement à un cycle de conférences autour de l'environnement de l'entreprise à l'Université nationale du Laos ainsi qu'au forum francophone de l'emploi avec toujours pour but de faire le lien entre l'enseignement et l'emploi »*, a déclaré le président de la CCIFL M. Guy Apovy

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Développement du secteur de l'information et de la culture

PHONG THAMMAVONGSA

La réunion annuelle d'évaluation du travail accompli dans les domaines de l'information et de la culture s'est tenue du 25 au 27 février à Vientiane, au Palais national de la culture, en présence notamment du ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun, membre du comité central du Parti, et de M. Samane Vignaket, membre du bureau politique du comité central du Parti et président du comité responsable de l'idéologie théorique et culturelle. Elle a été ouverte par le vice-ministre de l'Information et la culture, le Dr Bosèngkham Vongdara, qui a dressé le bilan des activités accomplies durant l'année 2008 et a présenté le programme de l'année 2009.

Lors de son allocution, M. Samane Vignaket a souligné que l'activité des médias avait rencontré de nombreuses difficultés au cours de ces dernières années. *« Sous la direction du Pari populaire révolutionnaire lao,* a-t-il déclaré, *le travail des médias s'est développé selon la politique du Parti et du gouvernement. Il s'est ainsi poursuivi selon les orientations graduelles, quantitatives et qualitatives, qui avaient été définies et a constitué un instrument majeur pour faire connaître au public les différentes phases de la politique gouvernementale et le sensibiliser aux enjeux de cette politique. Pendant l'année écoulée, le travail accompli dans les domaines de l'information et de la culture a également contribué à sensibiliser les citoyens à l'importance qui s'attache à la culture nationale, qu'il s'agisse de sa préservation comme de sa modernisation. Il reste néanmoins des insuffisances à corriger, afin de mieux répondre en particulier aux besoins sociaux concernant la politique du Parti, de mettre en forme les informations diffusées de manière plus attrayante pour les lecteurs, les auditeurs et les téléspectateurs. En outre, on ne valorise pas encore suffisamment l'exemple que constituent les meilleurs citoyens ni la contribution que leur expériences pourrait apporter à leurs compatriotes grâce aux médias. Il conviendrait par ailleurs de rendre compte plus largement et plus rapidement des actes malfaisants commis à l'encontre du Parti. »*



M. Samane Vignaket

A la fin de la réunion, le 27 février, le ministre de l'Information et de la culture a prononcé un discours de clôture dans lequel il a observé : *« Malgré de réels progrès quantitatifs et qualitatifs au cours de l'année dernière, l'action menée dans les domaines de l'information et de la culture doit être encore améliorée dans les années à venir, de manière à créer des familles et des villages modèles sur le plan culturel et à approfondir le travail d'information, sur le contenu et sur la forme, pour répondre aux attentes des lecteurs, des auditeurs et des téléspectateurs, ainsi qu'à l'évolution des techniques d'information. Il faut toucher le plus grand nombre possible de gens. En 2009-2010, nous devrons nous efforcer d'atteindre les objectifs retenus, en particulier prévus pour la couverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui auront lieu à Vientiane, la conférence ministérielle d'information de l'ASEAN, le 450e anniversaire de Vientiane, du 35e anniversaire de la création de la RDP Lao et le 55e anniversaire de la fondation du Parti populaire révolutionnaire lao.* »





Réunion sur la gestion des ressources naturelles

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH



Conséquence négative du développement sur l'environnement

Le ministère du Plan et de l'investissement a organisé la semaine dernière en collaboration avec l'agence nationale des Ressources en eaux la première réunion sur « les activités pour la réduction de la pauvreté au Laos et la gestion des ressources naturelles ». Ce séminaire, co-présidé par le vice-ministre du Plan de l'Investissement, M. Bounthavy Sysouphanthong et le représentant de l'UNDP au Laos, M. Stéphane Vigié, a réuni 50 participants et s'est déroulé sur deux jours. Les activités du programme seront déployées à Vientiane et dans certaines provinces du Laos à partir de maintenant et jusqu'en 2011. Cette réunion a bénéficié du soutien de l'Organisation des Nations Unies pour le développement et l'environnement (NUPE) au Laos.

Cette semaine, les principaux décideurs vont s'attaquer au double défi de la réduction de la pauvreté et de la gestion des ressources naturelles en RDP Lao. L'Initiative de garde environnementale (PIE), des représentants du ministère du Plan et de l'investissement, du ministère de l'Agriculture et des forêts, du ministère de l'Énergie et des mines, de l'agence des Ressources en eaux et de l'environnement, du Comité national pour le développement rural et l'élimination de la pauvreté ainsi que des autorités provinciales se réuniront afin d'identifier et de discuter les principaux liens entre pauvreté et environnement. Les résultats de ces discussions feront ressortir les points essentiels à la réduction de la pauvreté en RDP Lao. Les activités du PIE seront axées sur l'intégration des problématiques de la pauvreté et de l'environnement dans les préoccupations et les possibilités du septième Plan National de Développement économique, mais aussi sur la sensibilisation à la pauvreté et à l'environnement, ou bien sur les liens entre les décideurs et le renforcement des capacités nationales et provinciales afin d'examiner l'investissement dans l'environnement, l'utilisation de la terre et la planification du développement. La conception du programme a été guidée par les autorités nationales et provinciales de Oudomxay, Phongsaly, Saravane et Savannakhet dans le cadre de vastes campagnes de consultation et de deux ateliers sous-nationaux. À cette occasion, M. Bounthavy Sysouphanthong a donné son avis : *« plus de 50% du PIB national provenant de l'agriculture, la sylviculture, l'élevage et la pêche, la bonne gestion de l'environnement est essentiel non seulement au niveau national, mais aussi au niveau local, où il est étroitement lié au revenu des ménages, à la santé, à la nutrition et à l'accès à l'eau potable. L'utilisation directe des ressources naturelles et de la biodiversité par les entreprises et les ménages pauvres est estimée à une valeur d'environ 650 millions de dollars américains par an. La sécurité alimentaire et l'alimentation des ménages dépendent de la disponibilité et de l'accès à des aliments provenant de la forêt, qui assurent actuellement plus de la moitié de la consommation alimentaire.* »

Stéphane Vigié, le représentant-résident du PNUD, estime que *« le changement climatique, conjugué à la crise financière mondiale, apportera un ensemble de problèmes supplémentaires dans la lutte contre la pauvreté. Compte-tenu de l'importance des ressources naturelles pour les pauvres des zones rurales, et à la lumière de l'ensemble des menaces posées par la crise financière mondiale et les changements climatiques à la réduction de la pauvreté, la bonne gestion de la RDP Lao du riche patrimoine naturel ne sera plus critique à la réalisation des Objectifs de développement du millénaire vers 2015* ».

La réduction de la pauvreté en RDP Lao dépend de la gestion durable des ressources naturelles et d'un environnement sain. Pourtant, bon nombre des principales décisions qui ont un impact sur l'environnement sont hors du contrôle direct des institutions chargées de l'environnement. Il est essentiel d'inclure l'environnement dans les décisions dans les domaines économique et social. L'amélioration de la gestion des ressources naturelles a été soulignée comme étant une priorité lors de la table ronde en novembre 2008.

Les propriétés magiques des outils en pierre et en bronze

PHONG THAMMAVONGSA

En 1997, les membres d'une mission exploratoire avaient constaté que nombre de villageois, attribuant des propriétés magiques aux outils préhistoriques en pierre, déposaient ceux-ci au fond des jarres conservant leur récolte de riz. Ils prétendaient que non seulement cela protégeait le riz, mais que cela freinait également sa consommation : les jarres protégées par ce talisman se tarissaient moins vite que celles non munies de tels outils en pierre. Ce constat de la mission de 1998 a été confirmé au cours des missions de 1999 et 2000, effectuées au Nord de Vientiane. II fut souvent nécessaire, au cours de ces missions, de nettoyer la « patine de riz » enrobant les outils taillés avant de les analyser et de les photographier.

Par ailleurs, à deux reprises, il ne fut pas possible aux informateurs de préciser l'origine d'un outil en pierre, car il provenait du sac de riz d'un commerçant de passage : ces outils avaient été inclus au riz commercialisé dans des jarres « familiales ».

Ce rôle de protection des outils préhistoriques en pierre se manifeste aussi par des dépôts de vieux fers cachés dans une jarre qui a été enterrée par un villageois il y a longtemps.

Il existe une autre croyance — que l'on observe également dans d'autres parties du monde, notamment en Afrique occidentale, celle de croire que l'outil en pierre a été lancé contre un arbre à foudroyer par les forces

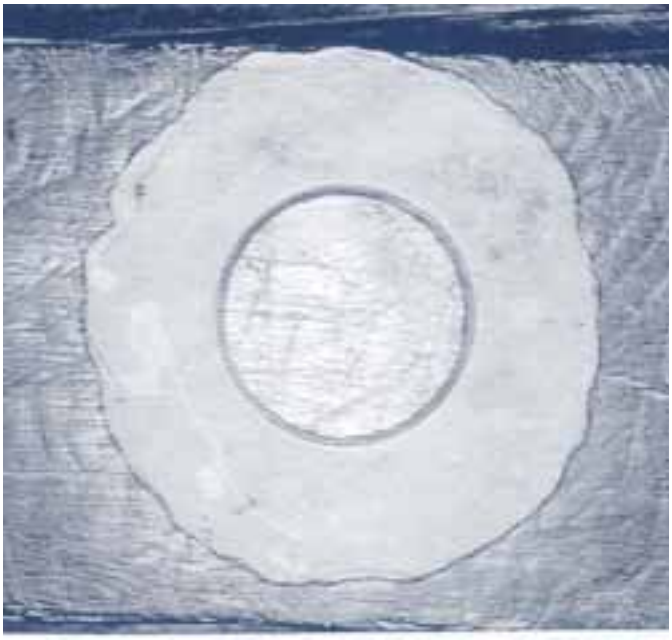


Pointes de lance en pierre

dominant le monde. Il s'agit donc d'un rôle de « pierre à foudre ».

Une autre croyance, fort étonnante, a pu être observée : beaucoup de villageois se livrent à la chasse aux taupes dont la chair tendre est appréciée. En chassant, on ouvre généralement le sol à l'aide d'outils agricoles (dont les « mini bêches » au profil d'origine préhistorique) les innombrables galeries creusées par les taupes. Ce faisant, il arrive fréquemment que des outils en pierre soient trouvés. Les villageois en concluent que « ces pierres font partie de la nourriture des taupes ». Une telle conclusion est moins sotte qu'il n'apparaît à première vue, si l'on sait qu'à diverses occasions il a pu être observé que les rongeurs aiguisaient leurs dents sur des pierres enterrés, y compris des outils préhistoriques.

Dans divers villages riverains de l'extrême nord du



Anneau ou disque en pierre

bief fluvial lao, les habitants attribuent des qualités prophylactiques aux outils en pierre, particulièrement pour le traitement des hémorragies (blessures, saignements de nez…) : habilement utilisés par le guérisseur sur le corps du patient, ils arrêtent net les pertes de sang...

Fréquemment, les possesseurs d'outils en pierre avaient beaucoup de difficultés à accepter la fonction « d'outil » de ces pierres lorsque des membres de la mission tentaient de la leur démontrer.

Tout comme les outils préhistoriques en pierre, les outils protohistoriques en bronze ont un rôle de protection, voire un rôle énergétique. Notamment lorsqu'on observe une hachette en bronze associée avec ce qui fut une plaque en bronze à un phallus en stéatite soigneusement dissimulé dans les racines d'un vieil arbre.

C'est le même principe qui est aujourd'hui à la base de l'attitude de villageois qui font transformer des hachettes en bronze en bagues destinées à assurer leur protection.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

La Francophonie en chansons

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Les 12 candidats, quatre garçons et huit filles, sont des étudiants du département de français de la faculté des Lettres, de la faculté de Pédagogie de l'Université nationale, du Centre de langue française et de l'école Hoffet. Tous se sont préparés intensivement pour le concours de chansons du festival du Mékong 2009. Ce festival, organisé conjointement par le Centre de langue française et l'AUF pour célébrer la Journée Internationale de la Francophonie, aura lieu le 18 mars 2009 au bord du Mékong.

Douze chansons françaises seront interprétées individuellement ainsi qu'une chanson en groupe. Les répétitions débutées en novembre dernier viennent de s'achever. Elles ont eu lieu tous les samedis après-midi, encadrées par trois professeurs du centre, Pierre André, Laurent et Jimmy.

« C'est la première fois, a déclaré Mlle Manivone Soumanivong, étudiante en 4e année du département de français, *que je participe à ce genre de concours. J'adore chanter et quand je chante je me sens vraiment bien. J'ai choisi d'interpréter la chanson* Pour toi *»*.

Mlle Philavanh Soumatsanh, étudiante en 4e année du département de français a confié : *« C'est la deuxième fois que je participe au concours de chanson. L'année dernière j'avais gagné le deuxième prix et cette année j'espère en gagner un aussi, alors je dois beaucoup travailler. Cette fois-ci, je chanterai* Ne retiens pas tes larmes *»*.

Pour M. Chanphéng Kèophachanh, étudiant en 2e année à la faculté de pédagogie : *« Aujourd'hui, je suis prêt pour ce concours et je vais interpréter* Regarde-moi bien en face*»*.



Quant à Mlle Viengsavanh Sayoudom, étudiante en 4e année du département de français *« Cela a été un peu difficile pour moi au début parce que je n'arrivais pas à poser ma voix avec la chanson que j'avais choisie. J'ai donc dû en changer et j'ai ainsi travaillé sur une nouvelle chanson qui s'appelle* Tu seras*, conseillé par Pierre. A présent, ma voix s'est bien améliorée et je suis presque prête pour le concours. C'est une activité que j'aime parce que j'adore chanter. »*



Rendez-vous au concours de chansons au festival du Mékong, à 18 heures au bord du Mékong pour soutenir ces 12 candidats et espérons qu'ils gagneront quelques prix.

SINCE 1940
Solvichae



The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : May 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009
- Moving Time into Apartment : From June 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Tel : 021.353.753
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Le micro magique

MANILA VANTHANOUVONG

Pour célébrer la Journée internationale de la Francophonie le 20 mars 2009, comme chaque année, les élèves des classes bilingues du lycée de Vientiane se préparent à la répétition de chant, de danse et à la représentation des pièces de théâtre.

Les élèves de la classe C2 vont chanter *une belle histoire.*

Un autre groupe d'élèves joue une pièce de théâtre qui s'intitule *le micro magique*. Il s'agit d'une comédie musicale écrite par les élèves de L2/1. *La scène se passe à l'école du talent, une école qui scolarise des élèves très doués pour le chant et la danse. C'est le jour de la rentrée des classes, un élève est entré dans la salle.*

- Garçon : Bonjour, tout le monde, Je m'appelle Loy. Je viens d'arriver dans cette école.

- Prof : Bonjour. Tu sais ce qu'on apprend dans cette école ?

Garçon : Heu !!! Oui. Je crois qu'il n'y a que des enfants très forts en danse et en chant, c'est ça ?

- Prof : Oui, c'est ça. Et toi, qu'est-ce que tu sais faire ?

- Garçon : heu !!! Je sais lire, compter, parler, écrire, dessiner…

- Prof : Mais, tu sais chanter ou danser ?

- Garçon : Heu !!! Non, je ne sais ni chanter ni danser.

- Prof : Quoi ? Mais qu'est-ce que tu viens faire dans cette école si tu ne sais ni chanter ni danser.

Tous les élèves se moquent de lui. Le garçon pleure.

- Élève : tiens regarde ce que nous, nous savons faire.

Rappeurs et Aérobic

Les élèves effectuent le Rap et l'aérobic

- Élève : Et regarde encore !



Les étudiantes exécutent une danse traditionnelle.

Danse traditionnelle Lao

Des jeunes filles exécutent une danse traditionnelle sur la chanson *Ö douang champa* (le frangipanier) chantée à la fois en lao et en français.

Tous les enfants sortent. Le garçon reste seul sur scène. Il prie.

- Garçon : Comment faire pour avoir du talent et rester dans cette école, être comme les autres et devenir célèbre ?

Un magicien habillé en tenue traditionnelle lao apparaît sur scène en skate-board.

Magicien : Pourquoi pleures-tu, jeune garçon ?

Garçon : Je voudrais savoir chanter et danser comme les autres.

Magicien : Tiens ! voilà qui pourra t'aider. C'est un micro magique.

Essaie-le !

Le magicien disparaît de la scène. Les élèves reviennent sur scène. Le garçon prend le micro et chante…

Chant du garçon

Tous les élèves applaudissent, sifflent, lancent des fleurs et des billets de banque.

Ces activités que pratiquent les élèves des classes bilingues sont aussi une des meilleures méthodes pour les entrainer à perfectionner leur français.

Le spectacle se déroulera le 19 mars au gymnase du lycée de Vientiane. Ce jour-là, le public aura l'opportunité d'assister également à d'autres représentations.

Cette pièce de théâtre a été réalisée par le metteur en scène Michel Plat, enseignant de français.

Mme Boungnune Chanthavong, elle aussi enseignante de français, est responsable du chant.

Sa collègue, Mme Khamphanh Nilthalath, est quant à elle responsable de la danse traditionnelle.



Répétition de la pièce de théâtre.

Dans l'avenir, un travail ?

PHETPHOXAY
SÈNGPASEUTH

De nos jours la maîtrise d'une, voire de plusieurs langues étrangères, est très importante. L'anglais est bien souvent indispensable, mais le français est un plus indéniable. Ce forum est utile, c'est incontestable, mais cela n'est pas non plus une solution miracle et il ne permettra pas pour autant à tous les étudiants francophones de trouver un travail. Comme nous a expliqué le représentant du ministère de l'Education nationale du Laos : « *Il y a beaucoup de travail dans le pays, mais les entreprises recherchent des employés ayant un excellent niveau de français. A la fin de leurs études, beaucoup d'étudiants rencontrent des difficultés pour trouver du travail et ce, pour de multiples raisons : soit parce qu'ils refusent les emplois dans des entreprises qui ne leur offrent pas des salaires intéressants, soit parce que les entreprises exigent de leurs salariés un excellent niveau en anglais et en français.* » Le forum francophone de l'emploi constitue-t-il une réelle opportunité pour les jeunes de trouver un travail? C'est la question que nous avons posée à plusieurs personnes.

Le Rénovateur : **Que pensez –vous des étudiants qui ont choisi au Laos de terminer leurs études en français** ?

M. Phetsakhone Vongxay, 24 ans, conseiller dans une agence de voyage à Vientiane nous a ainsi expliqué *« Je ne pense pas que les étudiants francophones au Laos auront des problèmes à trouver du travail. J'ai appris le français par hasard lorsque j'étais*



lycéen et très peu d'élèves de niveau moyen étaient incités à le faire. Un de mes amis a réussi à me persuader de l'apprendre et j'ai vite trouvé que c'était une belle langue. Mais, je n'avais jamais imaginé que le français m'aiderait à trouver du travail après mes études jusqu'au moment où j'ai été recruté dans un hôtel grâce aux deux langues étrangères que je pratiquais. Après, je n'ai plus été inquiet, je sais que je peux trouver du travail sans problème et j'ai déjà travaillé dans trois compagnies en trois ans. Aujourd'hui, j'utilise tous les jours mon français pour communiquer avec les clients et avec d'autres agences francophones par email, SMS ou parfois par téléphone. »

Melle. Amphaivanh, étudiant à la faculté de Droit et de Science politique, entretient quant à de bons espoirs : *« J'apprends le français depuis 2007, non seulement à l'UNL mais également via des cours particuliers. Pour moi, c'est une langue importante car le Laos est membre de la Francophonie, et donc coopère avec les pays ayant*



cette langue en commun. Je suis persuadé que le nombre d'entreprises françaises va se multiplier dans le futur, ce qui va augmenter les opportunités d'être recrutée. A la fin de mes études, j'aimerais aller en France, si c'est possible. J'espère que l'apprentissage du français m'aidera dans ma vie future. Je porte également de bons espoirs quant à une diffusion toujours plus grande de cette langue, notamment par l'enseignement du français dès l'école primaire dans l'ensemble du pays. »



Pour M. Onchanh, guide d'une entreprise de tourisme à Vientiane : *« Je suis convaincu que le ministère de l'Education nationale a un rôle à jouer pour aider les étudiants ayant terminé leurs études, à trouver un emploi. Ces dernières années, le nombre d'étudiants des niveaux d'enseignement supérieur et les licences a beaucoup augmenté et en même temps le chômage de ceux qui ont fait des études francophones a lui aussi augmenté. J'ai terminé mes études en 2004 et j'ai rencontré de grandes difficultés à trouver du travail parce que les entreprises d'Etat et privées veulent principalement des étudiants ayant suivi un cursus en langue anglaise. Le forum de l'emploi pour aider les jeunes à trouver du travail n'est qu'un discours politique, l'objectif est loin d'être atteint. Maintenant, j'ai terminé un nouveau cycle d'études en langue anglaise et j'ai trouvé un emploi dans une entreprise privée à Vientiane.».*

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua
Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

La ville du patrimoine mondial restaure ses Bouddha

PHONG THAMMAVONGSA

L'institut national des Beaux-Arts du ministère de l'Information et de la culture et l'Institut de recherche sur la culture de l'Est de la faculté d'éducation religieuse de l'université du Japon ont coopéré sur le projet de formation artisanale pour la rénovation des statues de Bouddha dans la province de Luang Prabang entre 2009 et 2011, pour un montant de huit millions de yens (64 000 euros). Lors de la première étape du projet, de 2001 à 2006, ont eu lieu les phases de prospection, d'enregistrement et de rénovation des anciennes statues de Bouddha à Luang Prabang.

Pour la 2e étape, le projet a favorisé trois tâches importantes, notamment la formation des artisans aux techniques de restauration du bois des statues de Bouddha altérées par le temps, à la recherche des matières premières, à la technique de reproduction des statues de Bouddha et à la création des outils d'éducation comme les ouvrages et les appareils électroniques pour s'en servir dans la formation des nouveaux artisans de la RDP Lao.

La cérémonie de signature sur l'application de la deuxième étape du projet s'est tenue le 3 mars dernier à Vientiane entre M. Maysing Chanbouddy, directeur de l'Institut national des Beaux-Arts et M. Terao Eichi, directeur de l'Institut de recherche sur la culture de l'Est du Japon en présence des fonctionnaires des deux parties concernées.

En outre, à l'occasion du nouvel an lao (2552) à Luang Prabang, un comité des fêtes sera élu. Il aura pour tâche d'organiser les animations en mettant l'accent sur les valeurs culturelles. Il comprendra 16 sous-comités composés de 15 personnes. La médiatisation de l'événement et sa gestion financière seront également placées sous la responsabilité du comité.



Encourager la formation des artisans est la deuxième étape du projet.

Cette année, la fête du nouvel an lao à Luang Prabang commencera le 10 avril par la foire d'exposition des marchandises dans l'enceinte de la pagode du That Luang. Le soir aura lieu un spectacle artistique et le concours des Miss Pimay lao (Nang Sangkhane) avec la sélection des sept jeunes filles qui sont, selon la légende, les représentantes des filles de Phagna Kabinlaphom. Puis les villageois feront descendre la statue de Prabang, le Bouddha protecteur de Luang Prabang pour le traditionnel nettoyage au Vat May Souvannaphoumaram.

Par ailleurs, pour répondre aux besoins des touristes et des visiteurs de la ville du patrimoine mondial lors de la durée du festival, la province de Luang Prabang a accéléré la construction d'hôtels, de guesthouses et de restaurants ainsi que la standardisation des hôtels afin d'améliorer le service. L'année dernière, la province de Luang Prabang possédait 21 hôtels, 203 guesthouses et resorts et avec 2 162 chambres de 3 439 lits, 104 restaurants et sept lieux de distractions.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Situation 25

LE RENOVATEUR

Situation 25: Le Laos: Climat
Le Laos bénéficie d'un climat tropical avec deux saisons bien distinctes, la saison des pluies de début mai à fin septembre et la saison sèche d'octobre à avril. La température moyenne annuelle est d'environ 28 ° C et atteint son maximum de 38°C durant les mois d'avril et mai. A Vientiane, une température minimale de 19 ° C est à prévoir courant janvier. Dans les zones montagneuses, toutefois, la température baisse à un niveau aussi bas que 14 -15 ° C pendant les mois d'hiver, et pendant les nuits froides, elles peuvent facilement atteindre le point de congélation.

Situation 25: Laos: Climate
Laos enjoys a tropical climate with two distinct seasons, the rainy season from the beginning of May to the end of September and the dry season from october through to April. The yearly average temperature is about 28°C, rising to a maximum of 38°C during april and M ay. In Vientiane a minimum temperature of 19°C is to be expected during January. In mountainous areas, however, temperature drop to as low as 14-15°C during the winter months, and during cold nights can easily reach freezing point.

Situation 25: Pathed lao: phoum-akad
Pathed lao tangyou thèp phoum akad khed hon thi pakob douay song ladou tèktang kanh khu, ladou fon leum tè ton deuan phussapha ha thay deuan kangna lè ladou lèng tè deuan toula ha deaun mésa. Ounnaphoum salia tè lapi mèn paman xao pèd ongsa C. lè soungsoud mèn sam sib pèd ongsa C. nay thongdeuan mesa ha deaun Phussapha. You nakhonluang Vientiane, ounnaphoum tamsoud tia you lavang sibkao ongsaC. You nay khed phoudoy, ounnaphoum tia loudlong lavang sibsi ha sibha ongsaC nay deuan thi nao lè ton kangkhun tia mi namkam.

Phoum-akad=climat=climate; khed hon= tropical=tropical, ladou=saison=season, ladou fon= saison des pluies=rainy season; deaun= mois=month; pi= année= year; mangkon= janvier=January; phussapha= mai=May; kangna= septembre=September; toula= octobre=October; mésa=avril=April



Le Silapa, gastronomie française et accueil belgo-québécois

VAYORATH XAYASOMROTH ET
JACQUELINE HITZGES



Le chef cuisinier, M. Anthony Dewald (au second plan) et son associé M. Frédéric Dionne-Vachon.

Pour fêter cette semaine de la Francophonie, le Silapa, établissement franco-belgo québécois, est à l'honneur. Ce restaurant, raffiné et discret, nous offre le meilleur de ses origines francophones dans une ambiance chaleureuse et authentique.

Ouvert depuis une dizaine d'années à Vientiane, il se distingue par sa cuisine innovante basée sur un mélange subtil de saveurs internationales. Comme nous confie M.Anthony Dewald, le chef cuisinier : « *J'ai travaillé dans plusieurs pays et j'y ai découvert des saveurs multiples. Ici au Silapa, j'ai souhaité proposer une cuisine distinctive multiculturelle et pour cela j'ai inventé des goûts nouveaux qui sortent de l'ordinaire. J'ai, par exemple, marié l'onctuosité du Brie qui est un fromage français avec le parfum des fleurs d'Hibiscus lao. J'utilise ainsi des ingrédients très variés mais je dirais que ce qui définit vraiment mon style est l'association salé/sucré* ». Les mets sont beaucoup plus sophistiqués que vous ne pouvez vous attendre d'une vitrine, à première vue sans prétention. Le menu change régulièrement, composé de classiques et de plats surprenants. Des steaks de saumon au vin rouge et échalotes grillées côtoient ainsi les aubergines farcies au fromage de chèvre et le gigot d'agneau au romarin et à l'ail confit. Une grande liste de vins est à votre disposition pour accompagner ces repas savoureux et quand vous saurez que vous contribuez pour chaque bouchon à une œuvre caritative, vous n'hésiterez plus à en commander davantage !

« *Pour chaque bouteille de vin consommée au restaurant,* nous explique M.Frédéric Dionne-Vachon, le directeur du management, *nous versons à la fondation Cork to Keep to Care une contribution de 5000 kip. Les fonds récoltés, qui restent modestes car nous ne sommes pas un organisme d'aide, servent cependant à offrir des soins spécifiques à quelques enfants défavorisés et nous le faisons en réseau avec des organisations internationales comme Handicap international ou WIG (Women International Group). Dernièrement, nous avons ainsi participé aux frais d'une opération du noma.*»

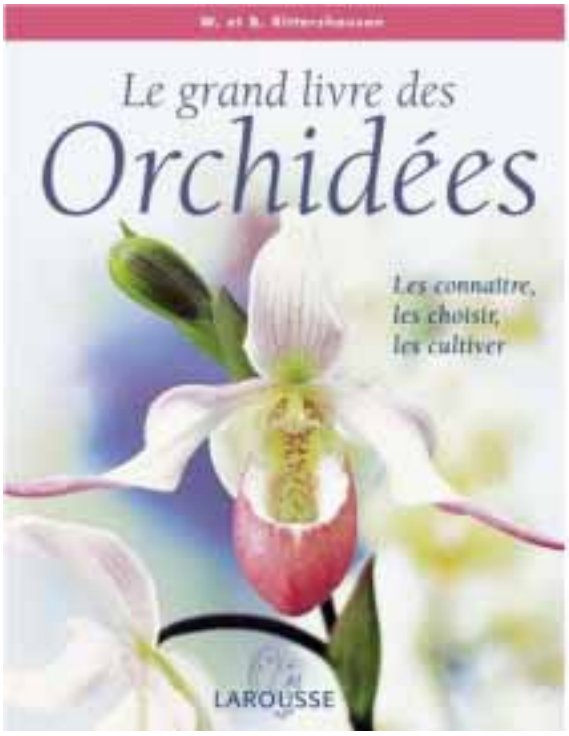
Au-delà des actions caritatives, Anthony Dewald et Frédéric Dionne-Vachon ont contribué au patrimoine lao par la restauration du bâtiment qui abrite leur restaurant mais aussi à la formation de personnel qualifié. Au cours des années passées, de nombreux employés ont pu bénéficier d'un transfert de savoir faire tant culinaire que managérial et ainsi exploiter leurs talents à travers le pays. En échange, le Laos a apporté à nos deux associés, l'opportunité de réaliser leur projet commun mais aussi à s'imprégner de la grande sérénité lao qui se ressent dans l'accueil qu'ils réservent à leur clientèle, simple et efficace mais toujours très personnalisé. Situé dans le centre de Vientiane, à proximité de la banque Thai Military et en face du Vat Inpèng, l'établissement est ouvert tous les jours pour un déjeuner d'affaires ou un dîner entre amis. Le Silapa a su, avec ses confrères de Vientiane, donner un attrait supplémentaire et une notoriété à la capitale par delà les frontières.



Une entrée discrète pour des saveurs secrètes.

Le grand livre des Orchidées : Les connaître, les choisir, les cultiver,

de Brian Rittershausen et Wilma Rittershausen.



Présentes dans toutes les régions du monde, les orchidées constituent l'une des plus vastes familles de plantes à fleurs, qui ont, depuis toujours, fasciné les hommes. Beaucoup moins difficiles à cultiver qu'on ne l'imagine, elles sont aujourd'hui à la portée de tout amateur, qui peut les collectionner à l'intérieur de la maison ou en serre. Ce très beau guide, à la fois encyclopédique et pratique, nous fait découvrir les différentes facettes - historiques, botaniques et culturales - de l'univers étrange des orchidées. Origines et découverte de chaque genre. Structure, physiologie et classification. 180 portraits d'orchidées de serre froide, tempérée ou chaude - toutes photographiées en gros plan - avec une description de leurs caractéristiques précises.

Comment cultiver les orchidées chez soi et réussir leur culture : le substrat, l'arrosage, la lumière, l'humidité, la fertilisation, le rempotage, la multiplication et les semis, les maladies et les ravageurs. Très complet et magnifiquement illustré, cet ouvrage est une excellente initiation à la culture des orchidées.

- **Relié:** 224 pages
- **Editeur :** Larousse (1 mars 2006)
- **Collection :** JARDIN LAROUSSE
- **Langue :** Français
- **Prix** : a partir de 30 Euros

Le Comité de Coopération avec le Laos (CCL)
est une Association de Solidarité Internationale travaillant au Laos
depuis 29 ans dans les secteurs de la Santé, l'Education et l'Agriculture.
Nous recherchons pour notre Projet de Sécurité Alimentaire de la Province de Phongsaly un :

COORDINATEUR
(femme ou homme)

Profil des candidats :
- Solide expérience gestion de projet.
- Expérience pratique en ONG.
- Bonne connaissances en comptabilité.
- Langue maternelle lao.
- Bonne maîtrise de la langue française ou anglaise (parlée et écrite) dans les domaines développement et quotidiens.
- Connaissances en informatique (Windows, Excel, word) nécessaire.
- Capacité à prendre des notes, à synthétiser et restituer des informations.
- Autonomie et capacité à prendre des décisions.
- Bonne condition physique.
- Permis de conduire automobile (indispensable).

Tâches :
- Assurer la gestion générale du projet en coordination avec le bureau de Vientiane.
- Animer l'équipe en discutant avec eux les différentes activités, la méthodologie et en organisant avec eux les sorties de terrain.
- Préparer avec les équipes le programme d'activités dans les villages.
- Assurer un suivi de ces activités en accompagnant l'équipe sur le terrain.
- Superviser le travail du responsable administratif et approuver les rapports mensuels de dépenses
- Préparer un rapport trimestriel sur les avances et problèmes du projet.

Lieu de travail : District Nhot Ou, Province de Phongsaly.
Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur Curriculum Vitae (avec mention de leur numéro de téléphone) et une lettre de motivation rédigés en français ou en anglais, à l'adresse suivante :

Recrutement CCL
Boîte Postale 4791, Vientiane
Télécopie : (021) 41.31.62

Les candidats présélectionnés sur dossier seront convoqués par téléphone pour un entretien

Chanthachone Vongxay, une femme d'affaires libre et conquérante

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Chanthachone Vongxay, femme d'affaires âgée seulement de 54 ans, a déjà réussi à s'imposer avec succès dans le monde des affaires de la capitale. Membre de l'Association des femmes d'affaires lao (AFAL), elle est la directrice de la société de confection Lao-Universe et possède également le bel hôtel Lao-Paris ainsi que la société de tourisme K&C Group. Par la suite, elle a diversifié ses activités en créant les magazines Target et Khouanchay et elle continue toujours à étudier nombre de projets avec les hommes affaires lao et étrangers. « *La gestion de mes affaires n'est pas facile à assumer,* a déclaré Mme Chanthachone Vongxay, *mais l'expérience et la patience, qui sont des atouts importants, m'aident à le faire sans problème. Je peux également m'appuyer sur une équipe compétente et persévérante ainsi que sur mes amis. Je les rencontre régulièrement et nous échangeons nos réflexions et expériences sur le système de travail et la gestion des affaires. Je peux aussi compter sur les conseils et l'aide de mes trois enfants qui ont tous fait des études de management et d'économie, sans oublier mon mari qui est le directeur de la société Beerlao*».

Mme Chanthachone Vongxay démontre de grandes qualités professionnelles et humaines en gérant avec sérieux et patience ses affaires et en accordant aussi beaucoup d'intérêt à ses employés. Originaire de Vientiane, elle est issue d'une famille modeste avec un père fonctionnaire et une mère commerçante.

En 1977, après avoir terminé ses études de secrétariat et comptabilité en



Mme Chanthachone Vongxay

France, Chanthachone est retournée dans son pays natal où elle a obtenu un poste à responsabilité dans le service des relations extérieures du ministère de l'Industrie et du commerce. Dans ce cadre, sa parfaite maîtrise du français l'a beaucoup aidée dans ses relations professionnelles avec des étrangers.

Par la suite, de 1985 à 1988, Chanthachone a suivi des études en langue anglaise à l'Université nationale du Laos et après sa formation, elle a rejoint l'équipe du bureau des relations extérieures de l'hôtel Lane Xang. Depuis, elle utilise régulièrement ces deux langues pour le travail où elle est souvent en contact avec des étrangers. «*Mon expérience auprès des étrangers m'a beaucoup apprise sur la gestion du travail*, confie t-elle. *J'ai été amenée à accueillir de nombreux touristes étrangers qui venaient visiter le Laos et quelquefois j'ai rencontré des femmes d'affaires avec lesquelles j'aimais bien parler de la gestion des affaires et des marchés intérieur et extérieur* ».

En 1992, Chanthachone est entrée dans le monde des affaires avec la société de confection Lao-Universe qui employait 300 personnes et produisait en particulier des survêtements pour l'exportation vers l'Europe. Elle a, par la suite, continué à élargir ses domaines d'activités et ce jusqu'à maintenant. « *si on veut réussir dans les affaires et qu'elles soient fiables et rentables,* a t-elle ajouté. *On doit bien sûr connaître les modalités de gestion des affaires mais aussi aimer son travail , avoir de la patience et s'intéresser à ses employés* ».

Chanthachone réside à présent dans le village de Bo-O,arrondissement de Hatxayfong et partage son temps libre entre sa famille et des visites de sites touristiques dans et hors du pays. Elle aime aussi nager chez elle pour se maintenir en bonne santé. Reconnue par ses pairs, Chanthachone détient plusieurs diplômes de félicitations, notamment ceux décernés par le ministère des l'Industrie et du commerce. Représentante de l'AFAL, elle est en relation constante avec des associations similaires d'autres pays et organise chaque année des séminaires où sont échangés points de vue et expériences.



Olla

LA PREMIERE CHARCUTERIE FRANCAISE AU LAOS

. pâté de campagne
. terrine de foie de canard
. pâté de foie de porc
. jambon à l'os
. jambon de Paris
. saucisson maison
. filet de porc fume au poivre…

LIVRAISON PLATS CHARCUTERIE
PREPARES POUR 40 OU 60 PERSONNES
Rue Dong Palane,en venant de l'av Lane Xang à gauche avant le marché.

Ouvert de 9 h à 18 h du lundi au samedi
020 5 663 786-
020 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Cacaoyer

BIBA VILAYLECK

Theobroma cacao
L. Malvaceae

Koko, Ovaltine, lao
Koh-koh : thaï
Cocoa tree : anglais
Cacaoyer : français



Les « cabosses » contiennent de nombreuses graines.

Bien que le cacaoyer ne pousse pas naturellement au Laos, ses habitants sont de plus en plus nombreux à en apprécier les produits, ce qui justifie notre fiche d'aujourd'hui.

Le cacaoyer est un arbre américain découvert par les Espagnols au tout début du XVIe siècle, au Mexique. Les Aztèques en extrayaient une boisson sacrée, le *xocolalt* qu'ils firent goûter à leurs envahisseurs ; mais ceux-ci la trouvèrent trop amère. Cortès cependant comprit que ce produit devait être précieux puisque les Maya et les Aztèques l'utilisaient comme monnaie d'échange et il en fit parvenir une grande quantité à l'empereur Charles Quint. Mais il faudra attendre une soixantaine d'années avant que le chocolat conquiert la cour madrilène. Ce sont des religieuses qui l'adaptèrent au goût européen en y ajoutant sucre, cannelle, poivre, fleur d'orange, etc. et permirent qu'ensuite d'innombrables transformations aboutissent aux délicieux chocolats que nous connaissons aujourd'hui.



Les fruits poussent directement sur le tronc et les branches.

Le cacaoyer est un petit arbre aux feuilles persistantes qui apprécie les zones tropicales humides sans véritable saison sèche, ce qui explique que sa culture au Laos soit difficile. Il fleurit à partir de 3 ans et donne fleurs, fruits et feuilles tout au long de l'année. Les fleurs puis les fruits poussent directement sur le tronc et les branches (cauliflorie). Les fruits ou « cabosses » sont de grosses baies allongées ressemblant à un petit ballon de rugby de 15 à 20 cm de long ; ils contiennent de nombreuses graines regroupées en épi appelées « fèves de cacao », riches en amidon, en matière grasse et en alcaloïdes ; ces graines sont entourées d'une pulpe blanchâtre, le mucilage. Après fermentation, torréfaction et broyage on en retire 50 % de graisse que l'on appelle « beurre de cacao » pour faire, avec du sucre et du lait, du chocolat blanc, mais aussi des produits cosmétiques et pharmaceutiques. Le résidu du broyage est à nouveau transformé pour donner le chocolat noir et la poudre de cacao. Les différentes saveurs du chocolat dépendent des variétés botaniques choisies et des modes de transformation.

Contrairement au thé et au café qui restent des productions agricoles, le chocolat est un produit industriel car il nécessite un important outillage de transformation. C'est ce qui explique que les fèves de cacao soient produites par les pays du Sud pour les industries des pays du Nord. Les principaux producteurs sont l'Afrique de l'Ouest, l'Indonésie et le Brésil et les principaux transformateurs sont cinq multinationales européennes qui se partagent le marché : Nestlé, Suchard, Mars, Cadbury, Ferrero.

Le chocolat a de tout temps été considéré comme ayant de nombreuses vertus : antiseptique, diurétique, relaxant, tonique. En Occident, les discussions sont sans fin pour savoir si le chocolat est bon ou mauvais pour la santé. En Thaïlande comme



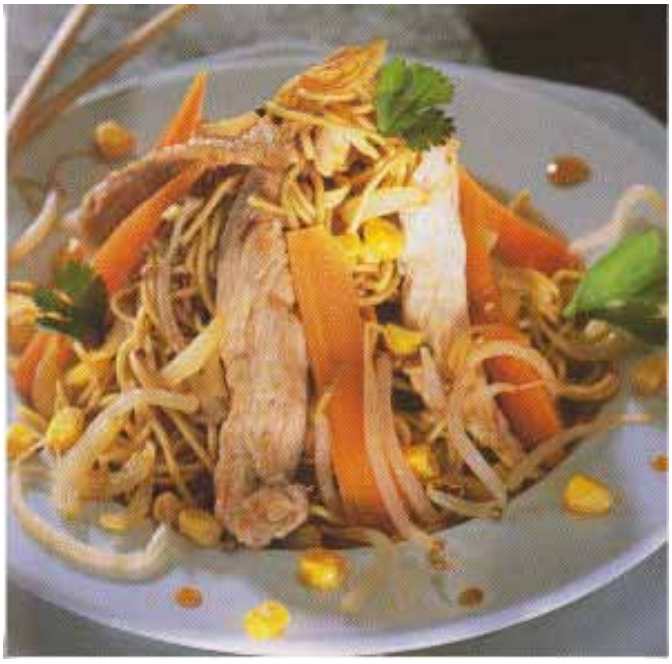
La fleur du cacaoyer

au Japon, on fait avec le beurre de cacao des suppositoires, mais on le recommande aussi comme stimulant du système nerveux central. Au Laos, la médecine traditionnelle n'en parle pas et le chocolat est d'abord connu comme entrant dans une boisson lactée, au point que plusieurs personnes, nomment le cacaoyer tout simplement **ton Ovaltine,** d'après le nom de cette boisson.

En conclusion on ne peut qu'approuver Linné qui nomma cet arbre fameux *Theobroma*, c'est-à-dire « aliment des dieux ».

Nouilles sautées aux champignons parfumés

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson :

1) Lavez les champignons parfumés et laissez-les tremper dans de l'eau pendant 30 minutes. Lorsqu'ils sont bien tendres, égouttez-les et découpez-les en lamelles. Ne jetez pas l'eau de trempage des champignons.

2) Lavez les feuilles de chou chinois et découpez-les en tranches de 2 cm.

3) Pelez la carotte, découpez-la en allumettes, partagez l'oignon en deux et coupez-le en fines lamelles, puis les jeunes oignons en tranches.

4) Coupez le blanc de poulet en dés. Faire cuire les nouilles dans l'eau bouillante pendant 5 min. Egouttez-les, lavez-les dans de l'eau froide.

5) Faire chauffer la poêle à feu moyen, mettez l'huile suivie de l'oignon, remuez toujours et ajoutez ensuite les dés de poulet.

6) Assaisonnez de sauce soja, de sauce d'huîtres, ajoutez le sucre et le concentré de volaille, mettez ensuite les champignons, le choux chinois et les carottes. Ajoutez un peu d'eau de trempage des champignons.

7) Bien mélanger tous les ingrédients, ajoutez les nouilles, continuez à remuer tout le temps. Mettez les tranches de jeunes oignons à la fin de la cuisson.

8) Servez bien chaud.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 500 g de nouilles chinoises aux oeufs
- 300 g de blanc de poulet
- 5 champignons parfumés
- 1 oignon
- 1 carotte
- 5 jeunes oignons
- 5 feuilles de choux chinois
- 2 cuillerées à soupe de sauce de soja claire
- 3 cuillerées à soupe de sauce d'huîtres
- 2 cuillerées à soupe de sucre
- 1 cuillerée à soupe de concentré de volaille en poudre
- 1 cuillerée à soupe d'huile

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Programme de la semaine de la Francophonie (suite)

Date	Intitulé	Lieu	Ville	Heure	Partenariats francophones
19-mars	Finale du concours de jeux de société et des compétitions sportives	Lycée Pasathipatay Ecole Primaire	Luang Prabang	Après midi	
19-Mar	Concert Les grandes bouche « Jazz manouche »	Rives du Mékong	Vientiane	21h	CLF
19-Mar	Recherche documentaire sur Internet	Campus numérique francophone	Vientiane	9h00-17h00	AUF
19-Mar	Spectacle des étudiants francophones	Ecole normale supérieure	Luang Prabang	matinée	Projet Valofrase, ENS de luang Prabang, CPF de Luang Prabang, AUF
19-Mar	Spectacle des étudiants francophones	Université nationale du Laos	Vientiane	après-midi	UNL,USS, AUF, Ambassade de France
19-Mar	Fête de la Francophonie et spectacle	Lycée de Vientiane	Vientiane	matinée	
19-Mar	Spectacle des élèves.	Ecole Primaire	Savannakhet	08h00' - 11h30	
19-Mar	Fête de la Francophonie et spectacle	Ecole primaire de Sounantha	Savannakhet	08h30'	
20-Mar	Journée Officielle de la Francophonie en présence de M. Le Ministre près la Présidence de la République, chargé de la Francophonie.	Luang Prabang	Luang Prabang	matinée	
20-Mar	Concert Ina Ich (rock éléctro)	Rives du Mékong	Vientiane	21h	CLF
20-Mar	Fête de la Francophonie et spectacle	Lycée bilingue	Savannakhet	13h-16h	
20-Mar	Fête de la Francophonie et spectacle	Ecole Sokpalouang	Vientiane	09h00'	
20-Mar	Fête de la Francophonie et spectacle	Ecole Samakhi	Savannakhet	08h30'	
20-Mar	Jeux interclasses	Université Nationale du Laos	Vientiane	13h00	Département de français
20-mars	Cérémonie d'ouverture, Spectacle des élèves (chanson, poésies, Quizz,,,)	Ecole normale supérieure	Paksé	8h30'	
20-mars	Remise des Prix du concours internet	Ecole normale supérieure	Paksé		
30 mars-3 avril	Mots à mots - Concours de lecture et ateliers - Philippe GUINET	Lycée de Vientiane et Département de français de l'UNL	Vientiane		
25-Apr	Finale de "la Dictée des Amériques"	Québec (Canada)			Télé-Québec, AUF, CLF, Projet Valofrase

La construction du stade olympique terminée à 95 %

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La République Démocratique Populaire Lao est prête à accueillir les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane. La construction du stade olympique est d'ailleurs achevée à 95 %. Les travaux seront terminés au mois de septembre prochain : «*Ce stade accueillera l'ouverture et la clôture des 25e Jeux. Le travail de décoration de ce stade a commencé, on a installé l'eau courante, etc.* », a expliqué le responsable du projet de la construction de ce stade, M. Khiengkham Phouchanthavongsa.

M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et permanent du gouvernement et président des 25e Jeux a rappelé en visitant ce stade que «*le projet de construction de ce stade olympique est important pour ces 25e jeux d'Asie du Sud-Est. C'est la première fois de l'histoire que le Laos sera hôte de ces jeux.*

C'est aussi important car c'est aussi le symbole du renforcement de la solidarité entre le Parti, l'Etat et les peuples lao et chinois ».



Ce stade est aussi le symbole du renforcement de la solidarité entre le Parti, l'Etat et les peuples lao et chinois.

Le stade olympique est installé un terrain de 125 hectares dans le village de Dongsanghine au kilomètre 16, de l'arrondissement de Saythani de la capitale de Vientiane au bord de la nationale 13.

Le coût de la construction est de 100 millions de dollars empruntés par la banque du développement chinois. Football, athlétisme, ce stade pourra accueillir différents sports et près de 20 000 spectateurs.

Sous les gradins, une piscine, un terrain de tennis et un stand de tir complèteront l'équipement.

Francofoot

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Comme tous les ans, on peut assister ou participer au tournoi francofoot pour la célébration de la Journée Internationale de la Francophonie. Cette rencontre, toujours aussi conviviale et amicale, a eu lieu samedi 14 mars sur les terrains de la faculté de génie civil, dans le quartier de Sokpaluang. Après un tirage au sort qui a réparti les douze équipes en quatre poules, les matchs se sont succédés dès 8h du matin sous un soleil de plomb, marquant les visages et obligeant les joueurs à se désaltérer régulièrement. Les matchs se sont déroulés en deux mi-temps de dix minutes avec des équipes de sept contre sept et l'équipe gagnante de chaque poule s'est vue qualifiée pour les demi-finales.

Les participants de ce tournoi appartiennent aux différentes institutions qui utilisent la langue française et certains d'entre eux sont originaires d'autres pays que le Laos et la France, illustrant ainsi toute la richesse et la diversité de la Francophonie. La plupart des organes francophones universitaires et institutionnels étaient représentés à cette occasion : l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), les facultés de droit, d'ingénierie, d'économie et de sciences médicales, le lycée français Hoffet, le lycée de Vientiane, *le Rénovateur*, le ministère des Affaires étrangères, le département de langue française de l'Université nationale du Laos, l'ambassade de France et le Centre de langue française avec la seule équipe mixte du tournoi.



Les participants de ce tournoi appartiennent aux différentes institutions qui utilisent la langue française.

Dans l'objectif



Le vénérable Luangpho Khoun Palisuttho de la pagode du village de Hay, district de Khorat, province de Nakhonratchasima de Thaïlande, entouré d'une délégation des bouddhistes thaïlandais a offert le 11 mars, un phapa (une offrande) d'une valeur de 1 162 000 bahts (monnaie thaïlandaise). Ce don est destiné à financer la construction de Ho Dhamma Sabha (centre bouddhique), situé dans l'enceinte du stupa du That Luang de Vientiane. La cérémonie s'est déroulée dans la pagode de Hongkha, arrondissement de Chanthaboury de Vientiane en présence de M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et permanent du gouvernement de la RDP lao. Pour soutenir ce projet, le vénérable Luangpho Khoun Palisuttho a offert jusqu'à présent 15 millions de bahts au comité responsable de la construction du centre bouddhique Ho Dhamma Sabha de Vientiane.

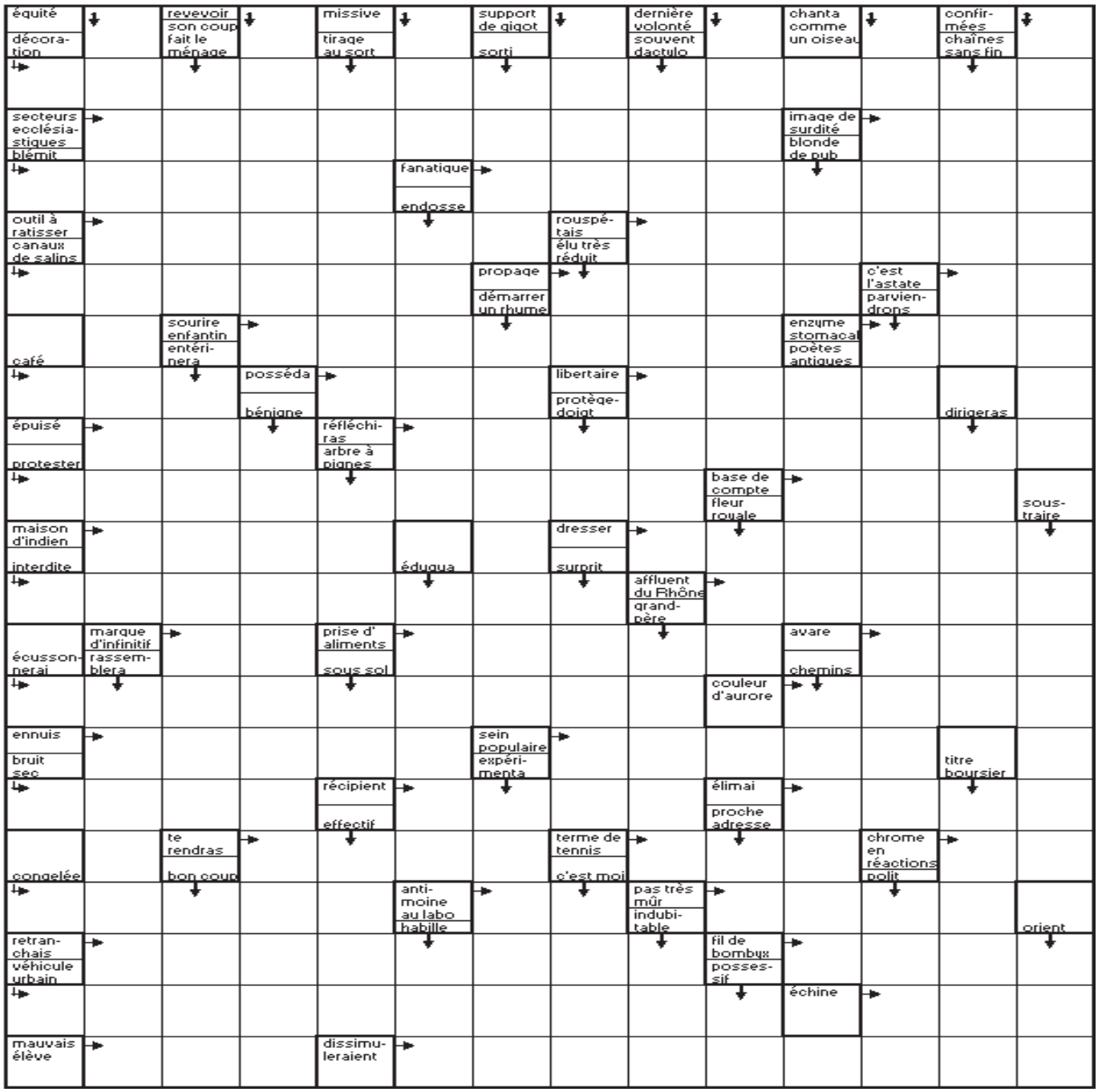


M. Masaaki Miyashita, ambassadeur du Japon au Laos (à gauche) et M. Intong Leusinsay, directeur de l'école d'éducation physique de Thongpong ont signé la semaine dernière à Vientiane, un mémorandum d'une aide financière pour la construction d'un gymnase sur le site de l'école. La contribution s'élève à 88 495 dollars, Ce gymnase permettra évidemment aux étudiants de pratiquer de nombreuses activités physiques mais le projet vise aussi à promouvoir l'enseignement des sports. L'école possède déjà un terrain de football, de basket-ball, de volley-ball et de kator (balle en rotin).



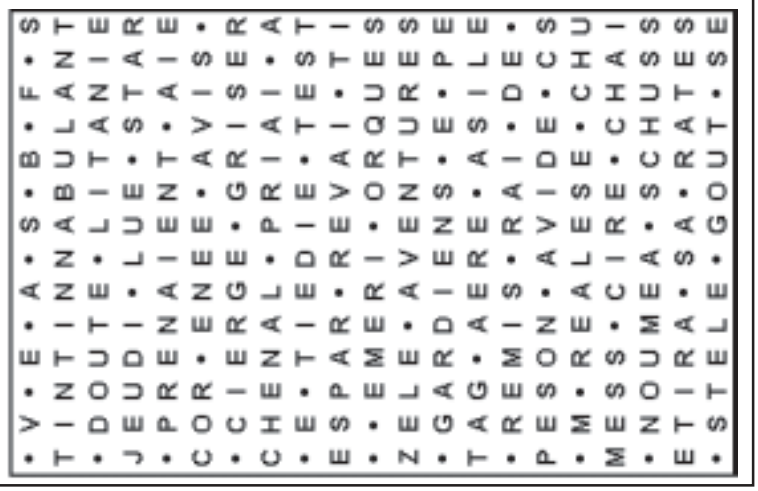
Pour le plus grand bonheur des amoureux de la bière, la société Beerlao a changé le packaging de la marque Carlsberg, avec une nouvelle bouteille contenant jusqu'à 650 ml. La cérémonie de présentation de cette nouvelle bouteille Carlsberg a été organisée récemment au restaurant de Saychay à Vientiane. La société Beerlao a commencé la production de la bière Carlsberg en 2005 et depuis 2007, elle la commercialise également en boîte métallique.

équité
décoration
revevoir
son coup fait le ménage
missive
tirage au sort
support de gigot
sorti
dernière volonté
souvent dactylo
chanta comme un oiseau
confirmées
chaînes sans fin
secteurs ecclésiastiques
blémit
image de surdité
blonde de pub
fanatique
endosse
outil à ratisser
canaux de salins
rouspétais
élu très réduit
propage
démarrer un rhume
c'est l'astate
parviendrons
café
sourire enfantin
entérinera
enzyme stomacal
poètes antiques
posséda
bénigne
libertaire
protège-doigt
dirigeras
épuisé
protester
réfléchiras
arbre à pignes
base de compte
fleur royale
soustraire
maison d'indien
interdite
éduqua
dresser
surprit
affluent du Rhône
grand-père
écusson-nerai
marque d'infinitif
rassemblera
prise d'aliments
sous sol
avare
chemins
couleur d'aurore
ennuis
bruit sec
sein populaire
expérimenta
titre boursier
récipient
effectif
élimai
proche adresse
congelée
te rendras
bon coup
terme de tennis
c'est moi
chrome en réactions
polit
anti-moine au labo
habille
pas très mûr
indubitable
orient
retranchais
véhicule urbain
fil de bombyx
possessif
échine
mauvais élève
dissimuleraient



Mots fléchés
Solution du N. 530

•	V	•	E	•	A	•	S	•	B	•	F	•	S
T	I	N	T	I	N	N	A	B	U	L	A	N	T
•	D	O	U	T	E	•	L	I	T	A	N	I	E
J	E	U	D	I	•	L	U	E	•	S	T	A	R
•	P	R	E	N	A	I	E	N	T	•	A	I	E
C	O	R	•	E	N	E	E	•	A	V	I	S	•
•	C	I	E	R	G	E	•	G	R	I	S	E	R
C	H	E	N	A	L	•	P	R	I	A	I	•	A
•	E	•	T	I	E	D	I	E	•	T	E	S	T
E	S	P	A	R	•	R	E	V	A	I	•	T	I
•	•	E	M	E	R	I	•	O	R	Q	U	E	S
Z	E	L	E	•	A	V	E	N	T	U	R	E	S
•	G	A	R	D	I	E	N	S	•	E	•	P	E
T	A	G	•	A	E	R	E	•	A	S	I	L	E
•	R	E	M	I	S	•	R	A	I	•	D	E	•
P	E	S	O	N	•	A	V	I	D	E	•	C	S
•	M	•	R	E	A	L	E	S	E	•	C	H	U
M	E	S	S	•	C	I	R	E	•	C	H	A	I
•	N	O	U	M	E	A	•	S	C	H	U	S	S
E	T	I	R	A	•	S	A	•	R	A	T	E	S
•	S	T	E	L	E	•	G	O	U	T	•	S	E



Le proverbe de la semaine

C'est l'hôpital qui se moque de la charité. C'est le poêle qui se moque du chaudron

ນົກເຄົ້າທ້ວງຕາແມ່

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Etre libre, ce n'est pas pouvoir faire ce que l'on veut, mais c'est vouloir ce que l'on peut.

Jean-Paul Sartre.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Après un démarrage lent, vous commencerez à entrer dans le swing des choses au courant de cette nouvelle semaine. Une nouvelle flamme vous envahit et vos ambitions vous transportent.
Taureau 21 avril - 21 mai
C'est la croisée des trois étoiles, donc l'amour et la romance seront au rendez-vous. De nouvelles rencontres pourraient vous conduire à un engagement à vie.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous développerez en vous, une nouvelle forme de confiance et de sérénité. Ainsi, vous pourriez résoudre les situations les plus délicates avec beaucoup de tact et d'assurance.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Les choses peuvent vous sembler négatives cette semaine, mais le changement est tout proche. Une augmentation ou une somme forfaitaire signifierait que vous pourriez pousser un soupir de soulagement.
Lion 23 juillet - 22 août
Cette période de l'année est marquée par des problèmes d'évolution intérieure et de connaissance de soi. La vie vous envoie quelques défis et il serait bon de vous assurer que vous en tirerez les enseignements nécessaires.
Vierge 23 août - 22 septembre
Des questions importantes se présenteront, mais vous devrez garder la priorité sur les choix à faire. La concentration et l'objectivité seront de mises !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Pourquoi, restez-vous sur la touche, alors que vous pourriez jouer un rôle de premier plan, dans les opérations actuelles ?
Balance 23 septembre - 22 octobre
De nouvelles opportunités seront sur le point de se présenter. Et bientôt, une nouvelle lumière dans votre vie amoureuse apparaîtra.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Une nouvelle ère commence dans votre vie. Si vous ressentez une baisse de moral, c'est peut-être que vous aspirez à de nouveaux investissements dans votre vie personnelle. Envie d'extension, d'espace ou d'une nouvelle habitation ?
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous pourriez vous heurter à un dilemme moral. L'affrontement entre vos ambitions et vos principes fait rage en votre esprit.
Verseau 20 janvier - 18 février
Votre vie est en plein boum ! Une nouvelle rencontre pourrait être un élément important pour votre avenir affectif. Le moment est venu d'organiser des voyages, ou des déplacements pour votre plaisir personnel.
Poisson 19 février - 20 mars
Un sentiment d'ennui ou de frustration, ou encore le désir d'agir vous pèse sur la conscience. Les signes démontrent clairement que vous ressentez un besoin d'élargir vos horizons.

CINÉ CLF

« Drôle de Félix » 2000
Réalisé par Olivier Ducastel, Jacques Martineau
Avec Sami Bouajila, Patachou, Ariane Ascaride…
Sujet : Pour faire la rencontre de son père qu'il ne connaît pas, un jeune Dieppois se rend à Marseille. Il choisit l'auto-stop comme moyen de transport et n'hésite pas à emprunter des chemins de traverse…
Mardi 17 et jeudi 19 mars à 18h30 et samedi 21 mars à 17h30.



EXPOSITION
L'univers du Muay lao (boxe lao) par Xay Khame
La force du mouvement et la sérénité des boxeurs traversent les photographies de Xai Khame qui nous rendent avec justesse, poésie et précision les combats populaires.
Centre de langue française du 3 au 31 mars.
Entrée libre.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Le Festival du Mékong

Musique, danse mais aussi spectacles, jeux de plein air sont aux programmes des festivités. Sur les bords du Mékong, du 14 au 21 mars à partir de 17h00.
Renseignements : info@cccl-laos.org

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Violence des échanges en milieu tempérés »
Réalisation : Jean-Marc Moutout, 2003
Avec : Jérémie Rénier, Laurent Lucas, Cylia Malki, Olivier Perrier, Samir Guesmi...
Sujet : A 25 ans, Philippe débarque de sa province pour intégrer à Paris un grand cabinet de consultants en entreprise. Le matin de son premier jour de travail, il rencontre Eva…
Mardi 17 mars à 20h00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.

- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.

- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boite postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

ມ່ວນຊຶ່ນ, ສາງສົ່ນ, ສຸດມັນ ກັບ

BEERLAO MUSIC ZONE



ພົບກັບ
ຄວາມສະໜຸກ ສະໜານ
ທີ່ທ່ານບໍ່ຄວນພາດ

ລຸ້ນໄປກັບ
ລາງວັນເງິນສົດກວ່າ
22,000,000 ກີບ

ພິເສດສຸດໆ.....!
ທ່ານຈະໄດ້ໃກ້ຊິດກັບສີລະປິນ ທີ່ທ່ານປະທັບໃຈ

ລ/ດ	ຊື່ຮ້ານ	ເວລາ	ວັນທີ	ໝາຍເຫດ
1	ຮ້ານ ຕົ້ນຄູນ	17:30 - 21:00	4/03/09	ວັນພຸດ
2	ຮ້ານ 4 ສະໜາມ	17:30 - 21:00	6/03/09	ວັນສຸກ
3	ຮ້ານ ທົ່ງໄຫເຈີນ	17:30 - 21:00	7/03/09	ວັນເສົາ
4	ຮ້ານ ບັ້ນເທີງໄນທ໌ ເວີ	20:00 - 23:00	11/03/09	ວັນພຸດ
5	ຮ້ານ ກ໋ານແພງເມືອງຫລັກ 10	17:30 - 21:00	13/03/09	ວັນສຸກ
6	ຮ້ານ ສາຍໃຈ 1	17:30 - 21:00	14/03/09	ວັນເສົາ
7	ຮ້ານ ບັ້ນເທີງໄຮເວແນນ	20:00 - 23:00	18/03/09	ວັນພຸດ
8	ຮ້ານ ແມ່ຂອງເດັກ	17:30 - 21:00	20/03/09	ວັນສຸກ
9	ຮ້ານ ປ໋ານວຽ	17:30 - 21:00	21/03/09	ວັນເສົາ
10	ຮ້ານ ບັ້ນເທີງທ໋ອບ	20:00 - 23:00	25/03/09	ວັນພຸດ
11	ຮ້ານ ແຈກກີ	17:30 - 21:00	27/03/09	ວັນສຸກ
12	ຮ້ານ ກ໋ານແພງເມືອງທ່ານ	17:30 - 21:00	28/03/09	ວັນເສົາ

ລາຍການ: Lucky Draw
ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມລາຍການຈະຕ້ອງຊື້ເບຍລາວຄົບ ໒໔ ກະປ໋ອງ
ລາງວັນມີຫລາຍ 1,000,000 ກີບ
ກະລຸນາເກັບຮັກສາໃບຮັບເງິນ ແລະ ຝາກເບຍລາວ ໒໔ ກະປ໋ອງ ໄວ້ເປັນຫລັກຖານ
ລາງວັນຈະຖືກມອບໃຫ້ຜູ້ໂຊກດີ ໃນວັນທີ 1



LBC

Beerlao ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ